

Odontoiatria 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France



Guida per redigere una prescrizione medica in Francia

<https://app.colanguage.com/it/francese/dialoghi/rediger-une-ordonnance>

1. Guarda il video e rispondi alle domande correlate.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=59-2ZR3bxjU&start=360&end=526>

Prescrire une ordonnance	(Prescrivere una ricetta)	Nom du praticien	(Nome del medico)
Amoxicilline	(Amoxicillina)	Boîte	(Confezione)
Clamoxyl	(Clamoxyl)	Deux comprimés par jour	(Due compresse al giorno)
Doliprane	(Doliprane)	Matin et soir	(Mattina e sera)
Deux à trois grammes par jour	(Due o tre grammi al giorno)	Trois prises par jour	(Tre assunzioni al giorno)
Pendant sept jours	(Per sette giorni)	Signature	(Firma)

1. Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
a. Le nom du praticien, le nom du patient et la date
b. La posologie de chaque médicament
c. Le prix des médicaments
d. L'adresse de la pharmacie
2. Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
a. Un demi-gramme par jour pendant sept jours
b. Trois grammes en une seule prise
c. Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
d. Un gramme par jour pendant trois jours
3. Comment doit-on prendre l'amoxicilline de un gramme ?
a. Deux comprimés par jour, matin et soir, pendant sept jours
b. Trois comprimés par jour, un à chaque repas
c. Deux comprimés toutes les quatre heures
d. Un comprimé seulement en cas de douleur
4. Quelle est la posologie du Doliprane de un gramme ?
a. Deux comprimés le matin uniquement
b. Un comprimé tous les deux jours
c. Quatre comprimés avant de dormir
d. Trois comprimés par jour, un à chaque repas

1-a 2-c 3-a 4-d

2. Leggi il dialogo e rispondi alle domande.

Rédiger une ordonnance médicale en France

Redigere una prescrizione medica in Francia

L'assistant: Bonjour docteure, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. *(Buongiorno dottoressa, le spiegherò come redigere una prescrizione medica in Francia.)*

La dentiste: Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement.	(<i>Perfetto, grazie. Voglio essere sicura di fare tutto correttamente.</i>)
L'assistant: D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste.	(<i>Innanzitutto, in alto a sinistra annoti il suo nome e cognome come chirurgo-dentista.</i>)
La dentiste: D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ?	(<i>D'accordo. E cosa devo mettere in alto a destra?</i>)
L'assistant: En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville.	(<i>In alto a destra scriva la data, il nome della clinica, l'indirizzo dello studio, il codice postale e la città.</i>)
La dentiste: Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ?	(<i>Molto bene. E poi, nella parte inferiore?</i>)
L'assistant: En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.	(<i>In basso bisogna indicare il nome e il cognome del paziente, la sua età e, se si tratta di un bambino, il suo peso in chilogrammi.</i>)
La dentiste: Et pour la prescription des médicaments ?	(<i>E per la prescrizione dei farmaci?</i>)
L'assistant: Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence.	(<i>Li annoti in ordine di importanza, precisando la dose e la frequenza.</i>)
La dentiste: Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ?	(<i>Quindi devo scrivere il numero di compresse, la quantità in milligrammi e la durata del trattamento?</i>)
L'assistant: Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ».	(<i>Esattamente. Per esempio: «Amoxicillina 1 g, compressa ogni 8 ore per 7 giorni».</i>)
La dentiste: Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ?	(<i>Perfetto. E se voglio aggiungere un'annotazione specifica?</i>)
L'assistant: Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS.	(<i>Può aggiungere una nota a fianco, per esempio «da prendere dopo i pasti» o «evitare l'alcol». Infine, non dimentichi la sua firma e il numero RPPS.</i>)

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?
 - a. La posologie des médicaments
 - b. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
 - c. Le nom et le prénom du patient
 - d. Les effets indésirables possibles
2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?
 - a. Le nom du médicament et la voie d'administration
 - b. La date, la signature et le numéro RPPS
 - c. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
 - d. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »